



VOL. 14, Nº 2 (2010)

ISSN 1138-414X (edición papel)

ISSN 1989-639X (edición electrónica)

Fecha de recepción 15/01/2010

Fecha de aceptación 17/08/2010

FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE MÚSICA EN EUROPA MERIDIONAL: CHIPRE, GRECIA, MALTA Y PORTUGAL

*Music Teacher Education in Southern Europe: Cyprus, Greece, Malta
and Portugal*



Juan José Carmona Fernández y Melania Jurado
Fernández***

Miembros del Equipo de Investigación red EVEDMUS

** CEIP Virgen de la Cabeza. Churriana de la Vega (Granada)*

*** CEIP San Miguel. Orcoyen (Navarra)*

juancarmona@vodafone.es, juradomel@hotmail.com

Resumen:

El presente artículo informa y reflexiona sobre los planes de estudios de formación del profesorado de música en países de Europa Septentrional: Chipre, Grecia, Malta y Portugal. La metodología de análisis utilizada es común para todos los países estudiados, correspondientes al Proyecto ALFA al que se hace referencia en el editorial de este monográfico. En Chipre hablaremos sobre tres universidades con planes de estudio musicales; en Grecia distinguiremos cuatro tipos de docentes dependiendo del nivel educativo en el que impartan docencia (Infantil, Primaria y Secundaria); en tercer lugar hablaremos sobre las peculiaridades del sistema de la universidad de Malta; se procederá al análisis de Portugal donde contamos con un número mayor de universidades; y, por último, aportaremos nuestra reflexión sobre los planes de estudios analizados y sus implicaciones para la formación del profesorado de música.

Palabras clave: educación musical, planes de estudio, formación del profesorado.

Abstract:

This paper reports and reflects about the music teacher education programmes in countries from Southern Europe: Cyprus, Greece, Malta and Portugal. The method of analysis employed was the same to all countries enquired by the ALFA Project mentioned in the editorial of this monograph. In Cyprus, we discuss three universities with music programmes. In Greece, we distinguish four types of teachers depending on the level of education in imparting teaching (Kindergarten, Primary and Secondary). Thirdly, we discuss the peculiarities of the University of Malta. Fourthly, we analyze programmes from Portugal where we have a larger number of universities. And, finally, we will discuss about the programmes analyzed and their implication for the field of music teacher education.

Key words: music education, programme analysis, teacher education.

1. Introducción

En este artículo se va a realizar un análisis de los planes de estudios de formación del profesorado de música en diferentes países de Europa Septentrional: Chipre, Grecia, Malta, y Portugal. Los estudiaremos por países, señalando posteriormente sus semejanzas, así como las peculiaridades de cada país. Con este análisis, además de dar a conocer qué está sucediendo con la convergencia europea en estos países del sur de la Unión, pretendemos aportar conocimiento sobre temas candentes en formación del profesorado de música desde la perspectiva de la Pedagogía Comparada.

El método de análisis empleado parte del Proyecto ALFA, donde a partir del establecimiento de unas categorías de investigación, se realiza una indagación en los programas de formación del profesorado de educación musical, tal y como se ha indicado en la presentación de este monográfico.

2. Chipre

En Chipre hemos hallado tres Universidades en las que se ofertan planes de estudio encaminados hacia la obtención de un título que cualifica para impartir docencia en el campo de la educación musical en Primaria y Secundaria. En todos los casos el número de créditos ronda los 130, siendo unos estudios de grado de 4 años de duración.

En la Universidad de Chipre nos encontramos con dos planes de estudio relacionados con la música: uno encaminado hacia la educación musical en Primaria y Secundaria, y otro orientado a la interpretación musical profesional, ya sea como solista o como parte de una agrupación musical.

A nivel general, la presentación y contenido de información a través de sus páginas web ofrece una gran cantidad de datos relevantes para conocer los planes de estudio. En la descripción de los programas se destaca la búsqueda de la calidad musical en el aprendizaje, así como la creatividad, la investigación y actividad musical, enmarcado todo ello bajo el término “aprender haciendo”.

El énfasis preponderante en los planes de estudio de estas universidades está en una formación del profesorado amplia en el campo musical, sobre todo en el ámbito instrumental. Se hace mucho hincapié en una buena y sólida formación instrumental (tanto individual como conjunta) que se ve reflejada en una serie de actuaciones que tienen que realizar de forma obligatoria todo el alumnado durante los años de estudio en dichas universidades, de ahí que haya en los planes de estudio un número importante de créditos dedicados a la formación musical en todos sus campos: histórico, pedagógico, instrumental, teórico, etc., sin dejar de lado el aspecto educativo tanto general como específico (pedagogía, metodología, investigación, tecnológico...).

La mayor carga lectiva la encontramos porcentualmente en las asignaturas que abarca el campo de la educación musical, tanto didáctico-pedagógicas como técnico-musicales. Realizando un promedio de todas ellas nos encontramos con la siguiente distribución: Asignaturas técnico-musicales: 42'5 %; Asignaturas didáctico-musicales: 31'5 %; Asignaturas psicopedagógicas: 4'5 %; Asignaturas de formación cultural: 7'5 %; y Asignaturas de didácticas específicas: 14 %.

La concepción musical que rige los planes de estudio de las universidades chipriotas es clara y coherente con sus principios de formación técnico-musical, siendo destacable que la mayor parte de los créditos están orientados hacia la formación musical de los estudiantes, de ahí que la mayoría de las asignaturas sean eminentemente musicales.

Cabría preguntarse dónde queda la formación general psicopedagógica, que es escasa en los planes analizados. Quizás se entienda la formación del docente de educación musical con el objetivo único de la enseñanza de esta materia, sin entrar en la docencia directa de otras áreas donde las competencias psico-pedagógicas son de una importancia destacable.

En cuanto al resto de información, destacan en estas universidades la claridad y coherencia en cuanto a la concreción de objetivos, donde a nivel general su gran objetivo es equipar a los estudiantes con conocimientos y destrezas musicales para la docencia en el campo de la educación musical.

De los tres planes de estudios analizados, sólo la Universidad de Chipre hace referencia al perfil de ingreso del alumnado. Para acceder, hay una serie de pruebas específicas en los conocimientos, habilidades y destrezas musicales, las cuales miden el nivel del alumnado en tres ámbitos: una prueba instrumental, otra de audición musical y una última sobre teoría musical.

No se ha encontrado información relevante sobre el perfil del egresado, lo que puede indicar una menor consideración hacia el modelo de docente que pretenden formar, tal vez dando por hecho la importancia de ser músico para ser docente, a juzgar por la estructura del plan de estudios. Señalar, no obstante, el hincapié que se hace en las salidas profesionales que tendrán los estudiantes al finalizar la carrera. El trabajo principal al que podrán optar los futuros egresados será como profesor de música tanto en centros públicos como en academias privadas, así como formar parte también de agrupaciones musicales u optar por la carrera profesional como músico solista.

En resumen, los planes de estudios de formación del profesorado en educación musical de las universidades chipriotas están basados en una sólida preparación en lo que a formación musical se refiere, partiendo de pruebas específicas de acceso, que darán como resultado el agrupamiento de los estudiantes según el nivel musical que posean previamente a su matriculación en la universidad. De ahí, tomando como punto de referencia los resultados de dichas pruebas, entrarán a formar parte de las diferentes clases que se adecuen al nivel musical adquirido. También destaca el interés prestado a las actuaciones musicales en público durante todo el período de estudio en la universidad, de lo que se deduce que se busca cierto nivel interpretativo por encima de aspectos didácticos y pedagógicos, que no están tan presentes, al menos de un modo explícito. Cabe destacar igualmente la inclusión de la Universidad de Chipre dentro de la Asociación Europea de Conservatorios (AEC), siendo la primera universidad chipriota que ofrece un plan de estudios cuyo objetivo final es el propio de un conservatorio de música. Es aceptado dentro de la AEC como el único diseñado acorde a los estándares de la Asociación Nacional de Escuelas de Música de los Estados Unidos (en inglés, NAMS).

3. Grecia

Se distinguen cuatro tipos de docentes en Grecia: los de Educación Infantil (*Nipiagogia*), los de Educación Primaria (*Dimotiko Scholeio*), los de Secundaria de primer

grado (*Gymnasio*) y los de Secundaria de segundo grado (*Eniaio Lykeio*). A éstos hay que añadir el profesorado de Formación Profesional. Tanto los docentes de Infantil como los de Primaria obtienen el título universitario de graduado en los Departamentos de Pedagogía de las universidades, mientras que los profesores de Educación Secundaria primer y segundo grado son graduados universitarios formados en las diferentes facultades universitarias dentro de su especialidad.

La duración de los estudios universitarios de Magisterio es de cuatro años y las únicas especialidades son: Educación Infantil y Educación Primaria, si bien después pueden realizarse postgrados de especialización. La asignatura Música forma parte de su educación estética.

Para el alumnado de Infantil, la formación está abierta a un programa que es elegido por cada estudiante sobre la oferta formativa de los departamentos. La asignatura de Música es obligatoria durante seis cuatrimestres junto con Música y Educación del Movimiento. Por el contrario, el alumnado de Primaria tiene la Educación Musical como una disciplina formativa opcional. Además, el futuro docente realiza una fase de prácticas de una duración de entre seis y doce meses.

Podemos señalar que los estudios de música en la universidad son de un alto nivel técnico-musical en las disciplinas de Musicología, Educación Musical y Composición Musical. Sin embargo, a nuestro juicio existe poca formación específicamente instrumental, pues sólo encontramos las asignaturas de Piano y Acompañamiento de Guitarra como ayuda para el profesorado en sus futuras clases. Además de esta formación, encontramos otros estudios musicales más especializados musicalmente que son impartidos en centros especializados de música como los Conservatorios.

El sistema educativo en Grecia se ha ido adaptado paulatinamente a los principios de la reforma del Plan de Bolonia. En principio se consideraba que su legislación era compatible con la propuesta por dicho Plan, pero la puesta en marcha de la estructura de titulaciones previstas en el proceso de convergencia europea se ha enfrentado a diversas dificultades. Desde 1982 el sistema de Educación Superior helénico se había estructurado en dos niveles, el pregrado y el postgrado. La mayoría de los programas de primer ciclo en las universidades comprende ocho semestres (4 años, 240 créditos) y es plenamente compatible con el Marco de Titulaciones Europeas, tal y como se decidió en Bergen.

Actualmente, los estudiantes que completen satisfactoriamente sus estudios en la universidad y en el TEI (Instituto de Educación Tecnológica) obtienen un grado de primer ciclo (*Ptychio*) que lleva al mundo laboral o a estudios superiores de postgrado que incluye: el segundo ciclo, equivalente a un Máster; y el tercer ciclo, con lo que se obtendría el grado de doctorado.

El profesorado de Educación Primaria e Infantil son graduados de primer ciclo (*Ptychio*) titulados universitarios de unos estudios de cuatro años, formados principalmente en escuelas pedagógicas. Los profesores de Educación Secundaria poseen un título universitario (*Ptychia*) en su especialidad después de haber completado un curso de cuatro años y otro curso de tres meses que les prepara para la enseñanza.

Se han analizado los planes de estudio del curso académico 2009/2010 de las Universidades del Egeo, Tesalia, Egeo, Ioánina, y Patras. De dicho análisis podemos destacar los siguientes elementos:

En la formación ofertada a través de los departamentos de Educación Primaria encontramos a la educación musical como parte del plan de estudios, aunque no en todas las universidades se oferta como asignatura. En el caso de la Universidad de Tesalia, Educación Musical es una de las disciplinas formativas puestas a disposición del alumnado. En el primer semestre, en la categoría de cursos optativos, encontramos: Educación Estética y Visual; Educación teatral I; Organizar la Música; y Educación Musical I.

En el segundo semestre, también en los cursos optativos, aparece: Educación teatral II; Educación Estética II - Artes Visuales; y Educación Musical II.

Del tercer semestre al octavo no se encuentra ninguna asignatura más relacionada con la música, ni como cursos requeridos ni como optativas.

Podemos observar la existencia de cursos optativos (dirigidos a profundizar en los aspectos individuales de un asunto particular, dando a los estudiantes la oportunidad de conocer temas que respondan a sus intereses personales) como: Aplicaciones del Teatro en la Educación; Educación Musical y la Enseñanza de la Música; y Temas Especiales en Artes Visuales.

En el Departamento de Educación Primaria de la Universidad del Egeo, el plan de estudios proporciona la base y el método requerido por el maestro moderno de la Educación Primaria en las principales disciplinas de las humanidades y las ciencias sociales. Entre los cursos que se relacionan con la música encontramos los siguientes: Canciones Infantiles y Escuchar Música de Forma Activa; Educación Teatral y Prácticas en Educación; Educación Artística y Formación en Identidades Culturales; y Actividades Creativas: Música.

La Universidad de Loánina, por su parte, ofrece una serie de cursos formativos para el docente de Educación Primaria, aunque el único de ellos relacionado con la música es el que tiene por título "Musicoterapia".

La Universidad de Patras muestra una mayor variedad de materias de estudio relacionadas con la música, a lo largo de los cuatro años que dura la carrera de Educación Primaria. La organización de asignaturas que se ofrecen es la siguiente (ver cuadro siguiente):

1 ^{er} Semestre	Área de Ciencias Generales; y Teoría de la Música I
2 ^o Semestre	Área de Ciencias Generales; y Teoría de la Música II
3 ^{er} Semestre	Área de Ciencias Generales; e Historia de la Música I
4 ^o Semestre	Área de Ciencias Generales; e Historia de la Música II
6 ^o Semestre	Área de Ciencias Generales; Educación Visual: Metodología de la Enseñanza I; y Educación Instrumental
7 ^o Semestre	Área de Ciencias Generales; Educación Visual: Metodología de la Enseñanza II; y Ejercicios prácticos de Educación Visual I
8 ^o Semestre	Área de Ciencias Generales; y Escenografía en la escuela

En resumen, tras los análisis podemos concluir que no queda clara la descripción general del programa en los planes de estudio de estas universidades. Principalmente, se muestra la secuencia de asignaturas por semestre de tal modo que la concepción musical del

plan de estudios es poco clara. Tampoco quedan claros los objetivos del plan de estudios, ni el perfil de ingreso donde se describan los conocimientos, habilidades y valores mínimos para ser admitido o admitida, ni se especifican las pruebas de ingreso o procedimientos para evaluar los conocimientos previos.

4. Malta

Podemos decir que Malta tiene un sistema peculiar, pues los profesores de artes están especializados y visitan regularmente los colegios públicos para dar clases al alumnado, sin que formen, por tanto, parte del claustro de cada centro. Los tutores pueden asistir a sus clases mientras no tengan otras responsabilidades en ese momento. Hay profesores especialistas para drama, arte visual, música y educación física (de la cual forma parte la danza). No obstante, estas asignaturas pueden ser enseñadas por generalistas, quienes son a veces guiados por estos profesores especialistas. Con estos datos, concluimos que el énfasis del plan de estudios recae en el aspecto educativo por encima del musical.

La Facultad de Educación de la Universidad de Malta inició el proceso de Bolonia en el 2002, con lo que desde Octubre del 2003, Malta adoptó el sistema de créditos europeo.

La duración del plan de estudios de Educación Primaria es de cuatro años. Los estudios comprenden un cuerpo de contenidos teóricos (64 créditos) y otros profesionales (32), distribuidos de la siguiente manera:

- Profesionales: Especialización en una asignatura de Primaria, y estudios centrados en los primeros años (de los 5 a los 7) o edades posteriores (8-11), dependiendo de la elección de los estudiantes.
- Teóricos: Trabajo Teórico, Métodos de Investigación, Pedagogía General, Destrezas Personales, Fundamentos de la Educación (Filosofía y Sociología de la Educación), y Prácticas de Profesorado.

En este marco se sitúan los planes de estudio de los estudiantes de Primaria, que reciben la oportunidad de estudiar contenidos relacionados con la música según las siguientes materias, hasta seis créditos: en el primer año de carrera está la asignatura Introducción a la Música, Danza Educativa y Habilidades del Movimiento en Educación Física. No se hace mención a otras actividades relacionadas con la música en los tres años siguientes de carrera.

El Departamento de Educación de la Universidad de Malta dice dirigir sus esfuerzos principalmente hacia la preparación efectiva y competente de profesorado que pueda enfrentarse a los desafíos que se presentan en diversos contextos de la actividad en las aulas. Esto se lleva a cabo a través de la evaluación y rediseño de los programas de estudio, para asegurar que el contenido y las pedagogías orienten las necesidades tan cambiantes de la sociedad.

Por otro lado, el Departamento de Educación trata de promover la universidad como una organización de aprendizaje en la que tanto al personal contratado como a los estudiantes se les anima a participar en un amplio abanico de actividades. En este sentido, la organización de actividades de interés nacional, para despertar el conocimiento acerca de determinadas áreas, la información y diseminación de descubrimientos e investigaciones

entre la comunidad investigadora y otros grupos se configuran como actividades fundamentales.

Desde Septiembre del 2008, la Escuela de Arte, la Escuela de Música y el Centro de Drama está fusionada en la Escuela de Artes (*College of Arts*). Esta institución permite la interrelación entre las disciplinas y desarrollo de cursos interdisciplinarios. Esta unión de escuelas proporciona recursos a otros colegios y oferta iniciativas y actividades en el campo artístico. A largo plazo, el objetivo es la enseñanza en el currículo general centrándose en la música, drama, arte y danza.

Por último, otro de los grandes objetivos de la educación en Malta es el establecimiento de vínculos de unión entre colegas y estudiantes a través de acuerdos bilaterales, intercambios de estudiantes Erasmus, participación en proyectos y coordinación de los mismos, congresos internacionales y viajes de estudio, tal y como se promociona desde el proceso de Bolonia de convergencia europea en enseñanzas universitarias.

5. Portugal

Para este estudio se han analizado los planes de estudio de las Universidades de las Azores, Coimbra, Lisboa y Oporto, así como las Escuelas Superiores de Educación de Braganza, Castelo Branco, Coimbra, Lisboa, Portalegre y Oporto.

La Educación Obligatoria en Portugal se estructura en dos niveles: *Ensino básico-1^{er}* ciclo (1^o-4^o) y 2^o ciclo (5^o y 6^o) y *Ensino básico-3^{er}* ciclo (7^o-9^o). La educación es obligatoria desde los 6 años hasta los 15.

En cuanto a la educación superior, existen dos tipos de instituciones, las universidades y los politécnicos. Para acceder a estos estudios es necesario haber aprobado la educación secundaria superior o un curso de cualificación equivalente, además de un examen de entrada que dependerá de la titulación e institución a la que se quiere acceder. La cualificación en Educación Superior sigue la misma estructura que en el resto de Europa, con las siguientes denominaciones: *licenciado* (Grado), *Mestre* (Máster) y *Doutor* (Doctor). Tanto las universidades como los politécnicos conceden las titulaciones de *licenciado* y *mestre*.

Los estudios dirigidos a la obtención del grado de *licenciado* desde un politécnico llevan un mínimo de 6 semestres y suponen unos 180 créditos. Los que se obtienen en una universidad llevan un mínimo de entre 6 a 8 semestres y suponen de 180 a 240 créditos, según el caso. Los estudios de *mestre* duran entre 3 y 4 semestres y requieren de 90 a 120 créditos, tras los cuales se puede realizar los estudios de *doutorado*, que sólo conceden las universidades.

De acuerdo con la ley actual de Educación en Portugal, la formación del profesorado de enseñanzas no universitarias incluye la formación inicial, especializada (cursos específicos de naturaleza pedagógica o administrativa) y continua (formación para mejorar la calidad de la enseñanza-aprendizaje).

La formación inicial tiene lugar en las instituciones de Educación Superior (politécnicos y universidades), obteniéndose el grado de *mestre* como la cualificación mínima académica requerida para la enseñanza.

La formación del profesorado de primer ciclo y segundo ciclo de Primaria se lleva a cabo en las instituciones de formación denominadas *Escolas Superiores de Educação* que se encuentran integradas en politécnicos y universidades. Quienes quieran enseñar en el 3^{er} ciclo se deben formar exclusivamente en las universidades. La formación se estructura en torno a las siguientes áreas: a) personal, social cultural, científica, técnica o artística; b) ciencias de la educación; c) enseñanza práctica supervisada.

En los cuatro primeros cursos de Educación Primaria (*Ensino básico de 1^{er} ciclo*), la educación musical del alumnado es impartida por un profesor generalista, mientras que en los grados quinto y sexto, ya del 2^o ciclo, es impartida por un especialista en educación musical. Para acceder a los programas de formación de profesorado en educación musical es necesario superar una prueba de requisitos previos en conocimientos musicales.

En cuanto a la formación del profesorado en Educación Primaria, la enseñanza musical abarca entre el 20% y 25% de la formación total, mientras que las materias de ciencias pedagógicas implican entre el 15% y 20%, sin contar las didácticas específicas. Por lo general, todos los planes ponen énfasis en la formación musical, la formación didáctica de la música, y la práctica pedagógica.

Dentro de las disciplinas formativas en Educación Primaria, encontramos: Ciencias de la Naturaleza, Didáctica de las Ciencias, Educación Física, Educación Dramática, Educación Plástica, Investigación en Educación, Lengua Portuguesa y Lingüística, Literatura para la Infancia, Matemáticas, Observación e Intervención Educativa, Organización y Gestión Escolar, Psicología, Sociología de la Educación, y Teoría y Desarrollo Curricular.

Con relación a la educación musical, la formación se imparte como materia común en los dos títulos de Maestro: Formación Musical, Historia de la Música, Instrumento y Formación Musical, Introducción a la Etnomusicología, Música de Conjunto, Práctica Instrumental, Pedagogía Musical y Práctica Coral e Instrumental.

Del anterior listado y del estudio de los planes cabe concluir que la concepción musical en estos planes de estudios es clara y coherente, ya que hay un equilibrio entre las asignaturas con contenido pedagógico y entre las propiamente musicales.

En resumen, puede decirse que los planes de estudios en Portugal muestran una secuencia clara y ordenada de la distribución de asignaturas por curso, así como del número de créditos de cada una de ellas, defendiendo un modelo de maestro de música en el que pesa por partes iguales la parte técnico-musical y la pedagógica. En la información ofrecida de los planes no se observan, sin embargo, descripciones de actividades académicas ni se concretan métodos de enseñanza. Tampoco se especifican criterios para la evaluación del plan de estudios.

6. Conclusión

El proceso de Bolonia parece estar jugando un papel importante en la elaboración de los planes de estudio de los países de Europa meridional analizados (Chipre, Grecia, Malta y Portugal), a juzgar por los cambios en profundidad que se está produciendo en la formación inicial del profesorado de estos países. Así, por ejemplo, la movilidad del alumnado se ha convertido en un criterio prioritario.

En Chipre es de destacar cómo se tiende hacia un perfil del profesorado técnico-musical donde la práctica instrumental juega un papel importante desde que se inicia el plan de estudios, según cabe concluir de la información ofrecida por las universidades que ofrecen esta titulación. Por el contrario, en Malta el énfasis del plan de estudios recae en el aspecto didáctico y pedagógico por encima del musical. También nos encontramos con un claro perfil generalista del profesorado, ideando la educación como un todo a modo global, y no individualizando cada área por separado. Sin embargo, en el caso de Grecia no queda claro cuál es la concepción musical de los planes de estudios, pues solamente nos encontramos una secuencia de las asignaturas de carácter musical que se pueden cursar en cada semestre. Parece defenderse, no obstante, y al igual que en el caso de Malta, un perfil de maestro de música generalista tanto para Infantil como para Primaria, pudiendo realizarse un postgrado específico de Educación Musical una vez finalizado el grado generalista, por lo que cabe pensar que habrá una mayor formación didáctica y pedagógica en la carrera profesional de los docentes. En el caso de Portugal, parece apostarse por un enfoque intermedio, al apostarse por maestros de música generalistas en los primeros años y luego por especialistas.

A nivel general, todos los planes de educación musical ponen énfasis en la formación musical, la formación didáctica de la música y la práctica pedagógica. También debemos destacar cómo se apuesta en el caso de Portugal por la obtención de un título de Máster en Educación Musical, lo que contrasta con el resto de países de la Unión Europea.

Fuentes consultadas

- Campos, Bártolo Paiva (2000). Teacher education policies in Portugal. Conferência da Presidência Portuguesa (Loulé). <http://www.ypepth.gr/entep/>
- Eurydice European Unit (2003). Organization of Higher Education Structures in Europe (1998/99). <http://www.eurydice.org/Documents/HigherEducation/en/FrameSet.htm>
- Eurydice European Unit (2003). Focus on the Structure of Higher Education in Europe 2003/04: National Trends in the Bologna Process. <http://www.eurydice.org/Documents/FocHE/en/FrameSet.htm>
- Eurydice European Unit (2003). La profesión docente en Europa: Perfil, tendencias e intereses. Informe I. Formación inicial y transición a la vida laboral. Educación secundaria inferior general. Bruselas: Eurydice. <http://www.eurydice.org/Documents/KeyTopics3/es/KT3R1ES.zip>
- Eurydice European Unit (2003). The Education System in Malta (2001/2002). <http://www.eurydice.org/Eurybase/Application/frameset.asp?country=MT&language=EN>
- Eurydice European Unit (2000). Structures of Education, Initial Training, and Adult Education, Systems in Europe: Malta. Brussels: Eurydice. <http://www.eurydice.org>
- European Network of Information Centres-National Academic Recognition Information Centres (2002). <http://www.enic-naric.net/members.asp?country=Portugal>
- Eurydice European Unit (2002). Structures of Education, Initial Training, and Adult Education, Systems in Europe: Greece. Brussels: Eurydice. <http://www.eurydice.org>
- Eurybase. The Information Database on Education Systems in Europe. The Education System in Portugal (2007) <http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice>